



Річні Батьківські Збори
Школи Українознавства ім. Василя
Стуса при Тов. «Рідна Школа»

13 травня 2023 року



Annual Parent Meeting
Ukrainian School of Chicago

May 13, 2023

Відкриття | Welcome



ПОРЯДОК ЗБОРІВ

1. Молитва
2. Відкриття та Вибори Секретаря Зборів
3. Привітання Директора Школи
4. Привітання Голови Управи Шкільної Ради
5. Звіт роботи Батьківської Управи
6. Вибори Батьківської Управи на 2023-24 рік
7. Діалог та Закриття

MEETING AGENDA

1. Prayer
2. Agenda and Meeting Secretary
3. Welcome remarks from the School Principal
4. Welcome remarks from the Board President of Shkilna Rada
5. Parent Board Annual Update
6. Parent Board Election for 2023-24 School Year
7. Q&A and Wrap-up

Про Школу | Our School

Надія Волос-Возна - Голова Управи



1. Школа Українознавства ім. В. Стуса була заснована в 1952 році як суботня школа для потреб української громади Чикаго.
2. Школа є частиною системи «Рідна школа» в США і працює як непарафіяльна школа.
3. Ми співпрацюємо з Єпархією Св. О. Миколая і орендуємо їхні шкільні приміщення вже протягом десятиліть.
4. Школа є офіційно зареєстрованою неприбутковою організацією 501 c(3).
5. Наша навчальна програма акредитована Відділом Освіти штату Іллінойс. Після закінчення навчання, наші учні можуть отримати кредити у вищих навчальних закладах.
6. Ми пропонуємо навчальну програму з українознавства для учнів від 5-ти років до 10 класу. На сьогодні, у школі навчається понад 155 учнів.
7. Кожен вчитель має відповідну учительську вищу освіту та досвід.
8. Ми пропонуємо навчальну програму з української мови як іноземної мови (USL) у деяких класах.

1. The Ukrainian School of Chicago was founded in 1952 as a Saturday school to serve the Ukrainian Chicago community.
2. The School is part of the Ridna Shkola system in the United States and operates as non-parochial school.
3. We have a long-standing partnership with St. Nicholas Eparchy and rent their school facilities for several decades.
4. The School is a registered 501 c(3) organization.
5. Our curriculum is accredited by the Illinois Board of Education. Upon graduation, our students may receive college credits.
6. We offer Ukrainian studies curriculum from Kindergarten through 10 grade, with over 150 students enrolled.
7. Every teacher on staff all required teaching credentials and experience.
8. We offer Ukrainian as a Second Language (USL) curriculum in select grades.

Устрій Школи | How the School is Run



Склад Батьківської Управи:

- Членами Батьківської Управи є батьки учнів, які навчаються в школі.
- Голова, заступник голови, скарбник, секретар і члени Управи.
- Усі функції виконуються на волонтерських засадах (про боно), без компенсації.
- Члени Батьківської Управи обираються щорічно батьками на Річних зборах.

Обов'язки Батьківської Управи:

- Працевлаштування в школі.
- Адміністрування функцій школи: фінансові, юридичні, книги / навчальні матеріали, рент приміщення, здоров'я та безпека під час навчального дня, медіа та маркетинг, цифрова платформа та реєстрація.

Досягнення Цього Року | Key Achievements



1. Перший повний рік шкільного адміністрування в електронній системі SchoolCues - Грант від Фондації Спадщина

- Реєстрація Студентів / Нових Сімей
- База Даних про Студентів
- Електронна Оплата за Навчання
- Відвідуваність
- Вісник

2. Вдосконалення процесу замовлення книжок та матеріалів

3. Спілкуємось з Батьками: Електронний Місячний Шкільний Вісник; регулярна інформація електронною поштою, на нашій веб-сторінці та сторінці FB

4. Активно працюємо з Українськими Установами:

- Катедральна Школа Св. О. Миколая
- Собор Свв. Володимира і Ольги / Осередок
- Пласт
- СУМ
- Фондація Спадщина
- Кредитівка Самопоміч / Асоціація Самопоміч
- Український Інститут Модерного Мистецтва
- Український Національний Музей
- Український Конгресовий Комітет Америки
- Український Народний Союз

1. First full year of administering SchoolCues – Grant from the Heritage Foundation

- Registration Management
- Student Information System
- Digital Payment Module
- New Family Inquiry / Onboarding
- Student Attendance Management
- Newsletter

2. Enhancements to the Books Procurement process

3. Enhanced Parent Communication: Monthly Newsletter; frequent Email updates; website and FB

4. Continued partnership with Ukrainian institutions:

- St. Nicholas Catholic School
- Sts. Volodymyr & Olha Catholica Church / Oseredok
- Plast
- CYM
- Heritage Foundation
- Selfreliance Credit Union / Selfreliance Association
- Ukrainian Institute of Modern Art
- Ukrainian National Museum
- Ukrainian Congress Committee of America

Фінансовий Звіт за 2022-2023

Данило Мельник - Скарбник



2021-2022	
Families	84
Total Students	110

Tuition/Registration Collected \$ 69,775

2022-2023	
Families	119
Total Students	155
Refugee Students	32

Revenue	
Registration Collected	\$ 6,750
Tuition Collected	\$ 85,265
Outstanding Collections	\$ 2,580
Donations Collected	\$ 17,300

Total Revenue \$ 111,895

2022-2023 Expenses	
Accounting Fees	\$ 515
Rent	\$ 15,000
Dues for Shkilna Rada	\$ 775
Printer Rental and Maintenance	\$ 1,200
School Supplies	\$ 1,275
Bank and Service Fees	\$ 325
General Liability Insurance	\$ 1,227
Workers Compensation Insurance	\$ 809
Food	\$ 715
School Cues	\$ 3,060
Website Hosting	\$ 63
Shkilna Rada Conference	\$ 1,150
Subtotal	\$ 26,114

Payroll Expenses	
FICA	\$ 12,257
IL Payroll	\$ 3,937
IL Secure Choice	\$ 2,479
Net Wages	\$ 56,681
Teacher Appreciation	\$ 2,577
Subtotal	\$ 77,931

Total Expenses \$ 104,045

1. 2022-2023 рік: 155 учнів, з них 32 біженців (безоплатне навчання).
2. Пропонуємо 50% знижку на оплату за навчання для дітей вчителів та працівників.
3. Оренда принтера / копіювальної машини цього року.
4. У 2023-2024 році, ми закладаємо бюджет на 175 учнів (13% зріст) та пропорційне збільшення витрат на заробітну плату.

Звіт Комітету Книжок за 2022-2023

Іванка МакКой - Комітет Підручників



1. Допомагаємо з адміністрацією книжкових замовлень
2. Якщо хочемо вчасно мати книжки, треба, щоб батьки допомогли
3. Вживаємо список від директора і 2-ох вибраних вчителів (одна з старших класів, друга з молодших)
4. Батьки-волонтери працюють, щоб доставити замовлення
5. Процес починаючи з 2023-24: потрібна ваша допомога
 - Жовтень: рахування / інвентар
 - Листопад: готуємо списки для вчителів, щоб підтвердили книжки на другий рік
 - Грудень-січень: вчителі підтверджують
 - Лютий-квітень: замовляємо
 - Травень-червень: складаємо набори книжок на кожен клас
 - Кінець серпня / початок вересня: завершуємо підготування наборів книжок

Потребуємо допомоги:

1. Підшукати по списку книжок видавництв і крамниць в Україні (3-6 місць) — приблизно 50% книжок
2. Чітко і акуратно тримати список книжок з фотографіями
3. Книжки куплені з шкільної ради - приблизно 40% книжок
4. Друк і сортування в папки власних матеріалів написаних тут — приблизно 10% книжок, але багато роботи
5. Пошук та замовлення зошитів, папок і друк титульних наліпок на папки (labels)
6. Складання пакетів книжок по класах: 13, 20 травня і 3 червня; 26 серпня і тиждень перед початком науки (1 або 2 вересня)
7. Перші 2 суботи школи - складання і допомога з продажем книжок

Як ніхто не зголоситься мені допомогти від тепер до початку сходу, ми не будемо готові книжки на 1-ий день навчання

Ідеї роботи на 2023-24 Рік | Planning for 2023-24

Надія Волос-Возна - Голова Управи



1. **Передшкілля: клас для 4-річних дітей**
2. **Додаткові Екскурсії для дітей - можливі ідеї:**
 - Візит до Музеїв Science & Industry / Field
 - Візит до Консульства України в Чикаго
 - Заходи в українській громаді під час року
3. **Волонтерство з дітьми на благо України та нашої громади**
4. **Збір коштів на навчання для сімей з України**
5. **Пізнавальні лекції / Зустрічі з Кавою для Батьків**
6. **Вдосконалення користування системою SchoolCues:**
 - Табель Успішності
 - База даних випускників
 - Функція Донацій
 - Mobile App

1. **Pre-school – a program for 4 yr. old students**
2. **Additional Field Trips – potential ideas:**
 - Modern Ukrainian Children’s Movies
 - Science & Industry Museum / Field Museum
 - Ukrainian Consulate General
3. **Volunteer / Community Service opportunities for our Students**
4. **Fundraising for Tuition Stipends for Ukrainian Refugee families**
5. **Lectures / Coffee Chats with Parents - Fostering our Parent Community**
6. **Continued adoption of SchoolCues functionality:**
 - Student Report Cards
 - Alumni Management Module
 - Donations Module
 - Mobile App

Склад Батьківської Управи | Parent Board Members



2022-2023

1. Надія Волос-Возна
2. Петро Лехман
3. Данило Мельник
4. Іванка Маккой
5. Іра Остафійчук
6. Леся Андрусяк
7. Тамара Бурак
8. Марія Гевало
9. Оля Зварич-Воскресенська
10. Тамара Рачкевич
11. Вікторія Рожелюк
12. Петро Скоморох

Дякуємо Волонтерам:

1. Нестор Возний
2. Роман Семенюк
3. Валентина Протасевич
4. Тетяна Команівська
5. Андрій Галюк

2023-2024 Початковий Склад (Хто зголосився)

1. Надія Волос-Возна
2. Петро Лехман
3. Данило Мельник
4. Іванка Маккой
5. Іра Остафійчук
6. Оля Зварич-Воскресенська
7. Леся Андрусяк
8. Тамара Рачкевич
9. Вікторія Рожелюк
10. Андрій Галюк
11. Тетяна Команівська

Ділянки роботи, де потребуємо додаткової допомоги:

1. Комітет замовлення книжок та матеріалів
2. Студентські екскурсії / волонтерство
3. Електронна сторінка школи / соціальні мережі
4. Збір Грантів / Донацій
5. Пізнавальні лекції / Зустрічі з Кавою для Батьків

Supporting Slides



Устрій Школи | How the School is Run



1. Board Composition

- Board members are parents of enrolled students.
- 4 officers (chairperson, vice-chair, treasurer, secretary) and up to 11 board members.
- Board and committee members serve as volunteers (pro bono) and do not receive compensation.
- Board members elected on an annual basis by parents at Annual Corporation Meeting.

2. Board responsibilities

- Employ Principal, Teachers, and Administrative Coordinator.
- Administer School functions: Finance, Legal, Books / Learning Materials, Facilities, Health & Safety, Social Media & Marketing, Digital Platform & Registration.